

WASHABLE FINE FILTER
WASCHBARER FEINFILTER
PESTÄVÄ HIENOSUODATIN
TVÄTTBART FIAFILTER

EN: The filter protects the turbine from dust.

DE: Der Filter schützt die Turbine vor Staub.



FI: Hienosuodatin suojelee turbiinia pölyltä.

SV: Filter skyddar turbinen från damm.



EN: Please note that the standard fine filter supplied with the unit, which is very similar in appearance to the washable fine filter but yellow in colour, cannot be washed. The washable fine filter is white.

DE: Bitte beachten Sie, dass der im Lieferumfang enthaltene Standard-Feinfilter dem waschbaren Feinfilter sehr stark ähnelt. Der Standard-Feinfilter ist jedoch gelb und kann nicht gewaschen werden. Der waschbare Feinfilter ist weiß.

EN:

1. Changing the Fine Filter

Disconnect the power cord from the mains. Detach and empty the dustcanister. Detach the filter cover carefully if a cover is in use. Undo the nut underneath the filter and remove the fine filter with care. Clean any loose dust from the filter chamber and position the washable fine filter in place. Replace the nut and tighten it carefully by hand. Replace the filter cover. Clean the sealing carefully and fit the dust canister into place. Reconnect the power cord to the mains.

2. Washing the Fine Filter

Always disconnect the power cord from the mains while the central unit is missing a filter.

Wash the filter under running water (max. 30°C) or in a shower with a gentle jet. Avoid rubbing the fine filter excessively. After washing, check the fine filter for any damage incurred during use or washing. Never use a damaged fine filter in the central unit. If washed incorrectly, the fine filter may become damaged and using a damaged fine filter in the central unit can cause a serious fault in the system.

Never wash the fine filter with a pressure washer, in a washing machine, with water in excess of 30 degrees in temperature, using a coarse brush or with chemicals or detergents.

3. Drying the Fine Filter

The filter must be allowed to dry before it is replaced in the central unit. Gently shake off excess water from the fine filter after washing. Leave the fine filter to dry at room temperature for 1-4 days, turning it over every 24 hours.

4. Disposing of a Used Fine Filter

We recommend that you replace the filter if its condition has deteriorated due to use and several washes. The washable fine filter can be disposed of as normal household waste.

DE:

1. Feinfilter austauschen

Trennen Sie das Netzkabel vom Netz. Nehmen Sie den Staubbehälter ab und entleeren Sie diesen. Nehmen Sie die Filterschutzhülle vorsichtig ab wenn diese eingesetzt ist. Lösen Sie die Mutter unterhalb des Filters und nehmen Sie den Feinfilter vorsichtig ab. Entfernen Sie lösen Staub aus der Filterkammer und lassen Sie den waschbaren Feinfilter einrasten. Tauschen Sie die Mutter aus und ziehen Sie diese vorsichtig per Hand fest. Tauschen Sie die Filterschutzhülle aus. Reinigen Sie die Dichtung sorgfältig und zurückstellen Sie den Schmutzbehälter. Trennen Sie das Netzkabel vom Netz.

2. Feinfilter waschen

Trennen Sie das Netzkabel immer vom Netz, wenn die Zentraleinheit keinen Filter hat.

Waschen Sie den Filter unter laufendem Wasser (max. 30°C) oder unter der Dusche mit einem sanften Strahl ab. Vermeiden Sie übermäßiges Reiben am Feinfilter. Überprüfen Sie den Feinfilter nach dem Waschen auf Schäden, die während des Gebrauchs oder dem Waschen aufgetreten sind. Setzen Sie nie einen beschädigten Feinfilter in die Zentraleinheit ein. Wenn der Feinfilter nicht ordnungsgemäß gewaschen wird, kann er beschädigt werden. Ein kaputter Feinfilter in der Zentraleinheit kann zu einem schwerwiegenden Fehler im System führen.

Waschen Sie den Feinfilter nie mit einem Hochdruckreiniger, in einer Waschmaschine, mit über 30 Grad warmem Wasser, mit einer Wurzelbürste oder mit Chemikalien oder Reinigungsmitteln.

3. Feinfilter trocknen

Der Filter muss vor dem Einsetzen in die Zentraleinheit getrocknet werden. Nach dem Waschen sollten Sie überschüssiges Wasser sanft vom Feinfilter abschütteln. Lassen Sie den Feinfilter 1-4 Tage lang bei Raumtemperatur trocknen und drehen Sie ihn dabei alle 24 Stunden.

4. Einen gebrauchten Feinfilter entsorgen

Wir empfehlen, dass Sie den Filter austauschen, wenn sich sein Zustand durch den Gebrauch und mehrere Waschvorgänge verschlechtert hat. Der waschbare Feinfilter kann mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

FI:

1. Suodattimen vaihtaminen

Irrota verkkojohto pistorasiasta. Irrota ja tyhjennä roskasäiliö. Poista suodatinsuoja varovasti, mikäli suoja on käytössä. Avaa suodattimen alla oleva kiinnitysmutteri. Poista hienosuodatin varovasti. Poista mahdollinen irtopöly suodatinkammiosta. Asenna pestävä hienosuodatin ja kiinnitysmutteri takaisin paikoilleen. Kiristä kiinnitysmutteri tiukasti käsin. Asenna suodatinsuoja. Puhdista tiivistehuolella ja aseta roskasäiliö paikoilleen. Liitä verkkojohto pistorasiaan.

2. Suodattimen pesu

Irrota verkkojohto pistorasiasta aina siksi aikaa, kun keskusyksikössä ei ole suodatinta paikalla.

Pese suodatin vain juoksevilla vedellä (enintään 30°C) tai kevyellä suihkulla. Vältä hankaamasta hienosuodatinta liikaa mekaanisesti. Tarkista hienosuodatin pesun jälkeen mahdollisten käytön ja pesun aikana syntyneiden vaurioiden varalta. Vaurioitunutta suodatinta ei saa käyttää keskusyksikössä. Ohjeen vastainen pesu voi rikkoa suodattimen ja vaurioituneen suodattimen käyttäminen voi vaurioittaa laitetta.

Hienosuodatinta ei saa pestä painepesurilla, pesukoneessa, yli 30 asteisella vedellä, kovalla harjalla eikä sen pesemisessä saa käyttää kemikaaleja tai pesuaineita.

3. Suodattimen kuivaus

Suodatin on kuivattava ennen paikoilleen laittoa. Pesun jälkeen ravista kevyesti ylimääräinen vesi pois hienosuodattimesta. Hienosuodattimen tulee antaa kuivua vapaasti huoneenlämmössä. Kuivuminen kestää 1-4 vuorokautta. Käännä suodatin vuorokauden välein.

4. Käytetyn suodattimen hävittäminen

Suosittellemme suodattimen vaihtamista uuteen, mikäli suodattimen kunto on heikentynyt käytön ja useiden pesukertojen jälkeen. Hävitä käytetty hienosuodatin sekajätteen joukossa.

Huomaathan, ettei laitteeseen alkuperäisenä asennettua hienosuodatinta tule huoltaa pesemällä. Se on hyvin samannäköinen, mutta väritään keltainen. Pestävä suodatin on väritään valkoinen.

SV:

1. Byte

Dra sladden ur eluttaget. Lösögör och töm dammbehållaren. Avlägsna filterskyddet försiktigt om skyddet används. Öppna fästmuttern under filtret, avlägsna finfiltret försiktigt. Avlägsna eventuellt löst damm från filterkammaren och montera tillbaka det tvättbara finfiltret, fäst muttern. Dra åt fästmuttern ordentligt för hand och montera filterskyddet. Rengör tätningen omsorgsfullt och placera dammbehållaren på plats. Anslut nätsladden till vägguttaget.

2. Tvätt

Dra alltid ur nätsladden från vägguttaget under den tid som filtret inte är på plats i centralenheten.

Tvätta filtret endast under rinnande vatten (max 30°C) eller genom försiktig duschning. Undvik för mycket mekanisk skrubbnig på finfiltret. Efter tvätten kontrollera att finfiltret inte har skadats under användning eller tvätt. Använd inte ett skadat filter i centralenheten. Tvätt som strider mot anvisningar kan förstöra filtret och användning av skadat filter kan förorsaka allvarligt fel i aggregatet.

Tvätta inte finfiltret med trycktvätt, i tvättmaskin, med vatten som är hetare än 30 grader, hård borste, kemikalier eller tvättmedell får heller inte användas vid tvättning av finfiltret.

3. Torkning

Filtret skall torkas innan det sätts på plats. Skaka lätt bort överlopps vatten från finfiltret efter tvätten. Låt finfiltret torka fritt i rumstemperatur. Torkningen tar 1-4 dygn, vänd på filtret med ett dygns mellanrum.

4. Förstöring av använt filter

Vi rekommenderar att filtret byts till nytt om filtret är i dåligt skick efter användning och flera tvättar. Ett tvättbart finfilter förstörs med annat blandavfall.

Det är viktigt att vara medveten om att det finfilter som installerats som original i aggregatet och som ser likadant ut men är gult till färgen får inte underhållas genom tvättning. Filter som kan tvättas är vitt.



JYVÄSKYLÄ, FINLAND
info@allaway.fi
www.allaway.com

13777 rev02 04/2011